

**E**

## Regulador de tiro "REGULUS RT"

Para calderas de combustibles sólidos

El regulador de tiro, controlando automáticamente el tiro del aire, regula la intensidad de la llama según la necesidad del aparato, consiguiendo una temperatura ambiental confortable y reduciendo el consumo de combustible.

### Características Técnicas:

Margen de Regulación:	30-90° C
Máxima temperatura del agua:	120° C
Máxima temperatura ambiental:	60° C
Máxima carga de la cadena:	100-800 gr.
Posición de Trabajo:	Horizontal / Vertical

### Instalación del Regulador:

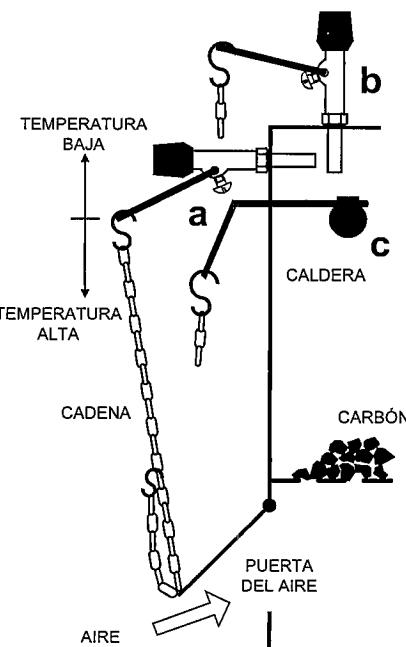
Atornille el adaptador cónico de 3/4" en su correspondiente manguito de conexión predispuesto en la caldera, atorníllelo a fondo en modo de obtener una buena fijación y la adecuada orientación. En el montaje horizontal (a) el regulador tendrá que estar fijado en modo que el triángulo de referencia quede mirando hacia arriba, mientras que en el montaje vertical (b) tendrá que estar fijado mirando hacia el frontal de la caldera.

Elimine el tubo de plástico utilizado para el transporte e introduzca en el agujero la palanca con su cadena por el lado sin agujerear.

Apriete bien los tornillos de manera que la parte libre de la palanca se encuentre por encima de la aleta de la cadena o enganchada a la puerta de la caldera y que la palanca adquiera una posición lo mas horizontal posible (todo lo que nos permita el hexágono).

Enganche la cadena en la ranura de la palanca con el gancho grande que pende en el extremo de la cadena. Pase la otra extremidad de la cadena a través del punto de anclaje de la puerta de la caldera y fije el lado libre de la cadena. Controle que la cadena y la palanca se puedan mover con libertad cuando se gira la manopla.

Cuando el regulador esté instalado en la posición horizontal (a) la escala de referencia será la blanca, mientras que en la posición vertical (b) la escala de referencia será la roja.



### Regulaciones:

Encienda la caldera con la puerta del aire abierta manualmente y oriente la manopla a 60° C.

Cuando la temperatura del agua llegue a los 60° C deje estabilizar la temperatura del agua durante algunos minutos y fije la cadena sobre la puerta de entrada del aire de manera que quede abierta de 1 a 2 mm. Ahora el regulador está tarado y se podrá seleccionar la temperatura deseada girando la manopla. Tengan en cuenta que existen otros factores que podrían variar la temperatura de la caldera, por ejemplo la cantidad de combustible y de cenizas en el interior de la misma, la posición de la entrada de aire secundaria y el aislante térmico de la caldera y de toda la instalación.

### Garantía objeto

1. El periodo de garantía es de 24 meses a partir de la fecha de la venta
2. La garantía no es valida si no se han respetado las condiciones técnicas impuestas por el fabricante
3. La garantía no cubre posibles daños mecánicos al regulador

**D**

## Der Kesselzugregler Regulus RT2

(Wärmeleistungsregler TRV)

### Technische Daten:

Regelbereich:	30 – 90°C
Maximale Wassertemperatur:	120°C
Maximale Umgebungstemperatur:	60°C
Kettenbelastung:	100 – 800 g
Arbeitslage:	horizontal, vertikal

### Einbau des Reglers:

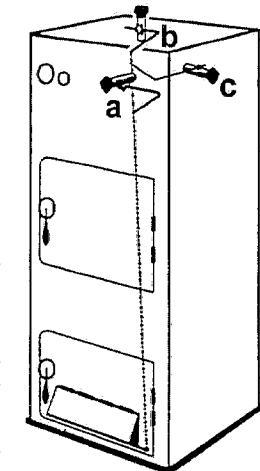
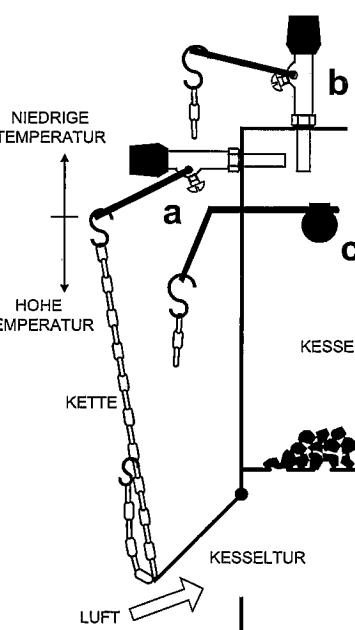
Den Regler mit dem 3/4" Außengewinde in dem 3/4" Innengewindemuffe des Kessels einschrauben. Das Gewinde abdichten (zum Beispiel mit dem Dichtungskitt Siseal, bzw. mit einem Teflonband ...). Den Regler so drehen, dass der Ansatz zur Anbringung der Stange bei horizontaler Installation (a) nach unten, bei vertikaler Installation (b) dann nach vorne und bei horizontaler seitlicher Installation (c) nach oben zeigt.

Entnehmen Sie das Kunststoff-Transportröhrchen und ersetzen Sie es mit dem Sechskanthebel mit der Seite, in der sich das Bohrloch befindet nach vorne. Durch Festziehen der Schraube fixieren Sie die Stange in so einer Lage, dass sich ihr freies Ende oberhalb der Kettenklemme an der Kesseltür befindet und der Hebelarm so nahe der horizontalen Lage wie möglich ist (je nach der Möglichkeit des Sechskanthebels). Setzen Sie die Kette in das Bohrloch des Reglerhebels mit dem größeren Haken fest mit der Kette verbunden ein. Das andere Ende der Kette ziehen Sie durch die Klemme an der Kesseltür durch und befestigen Sie das freie Ende mit dem freien Haken an der hängenden Kette.

Überprüfen Sie, ob die Kette frei hängt und der Hebel sich frei bewegt (beim Knopfdrücken). Für die Installation des Reglers in der Position (a) gilt für die Einstellung die weiße Skala. Für Installationen in den Positionen (b) und (c) gilt die rote Skala.

### Regler kalibrieren:

Heizen Sie den Kessel bei manuell geöffneten Kesseltür an. Mit dem Drehknopf des Reglers stellen Sie 60 ein. Wenn die Wassertemperatur 60°C erreicht hat, passen Sie die Verklemmung der Kette nach ein Paar Minuten Stabilisierung so an, dass die Tür auf 1-2 mm offen bleibt. Nun können Sie die gewünschte Temperatur wählen. Wenn die Temperatur im stabilisierten Betriebszustand unter dem eingestellten Wert liegt, verkürzen Sie die Kette, falls die Temperatur über dem eingestellten Wert ist, verlängern Sie die Kette. Es sind allerdings auch weitere Einflüsse zu beachten, welche die Kesseltemperatur unabhängig vom Regler beeinflussen können – vor allem dann die Brennstoff- und Aschenmenge im Kessel, die Lage der Beiluftklappe, die Trägheit des Kessels und des ganzen Heizsystems.



1. Die Garantiefrist beträgt 24 Monate ab dem Datum des Verkaufs des Reglers bzw. des Kessels, wenn das Produkt als Bestandteil des Kessels geliefert wurde.
2. Die Bedingung der Anerkennung des Garantieanspruchs ist die Einhaltung der technischen Daten des Herstellers.
3. Die Garantie bezieht sich nicht auf mechanische Beschädigung des Reglers.

### GARANTIEBEDINGUNGEN